



Kommunal- og moderniseringsdepartementet

Deres ref:
17/1125-17

Vår ref:
201716987-5

Dato:
31.10.2017

HØRINGSUTTALELSE - ENDRING AV FORSKRIFT OM FORVALTNINGSOMRÅDET FOR SAMISK SPRÅK

Kriminalomsorgsdirektoratet (KDI) viser til høringsbrev av 6.9.2017 om å utvide forvaltningsområdet for samisk språk til også å omfatte Røros kommune.

KDI har i samarbeid med Kriminalomsorgen region nord og Sametinget utarbeidet en tiltaksplan som skal sikre god og likeverdig straffegjennomføring for samiske innsatte og domfelte. Planen ble iverksatt i 2014 og dreier seg i hovedsak om å sikre språklige rettigheter, øke kvaliteten i hverdagen under straffegjennomføring, øke rekruttering av ansatte med kompetanse i samisk språk og kultur i kriminalomsorgen, samt øke bruk av konfliktrådsbehandling under straffegjennomføringen.

Kriminalomsorgen region nord er gitt ansvar for koordinering og gjennomføring av tiltak for samiske innsatte og domfelte i kriminalomsorgen, og KDI har derfor forelagt høringen for Region nord. Deres høringsuttalelse følger vedlagt, og KDI støtter de innspill og kommentarer som nevnes i uttalelsen.

Med hilsen

Kristin Tandberg
fung. avdelingsdirektør

Marianne Kylstad Øster
seniorrådgiver



Kriminalomsorgsdirektoratet Marianne Kylstad Øster

Deres ref:

Vår ref:
201716987-4

Dato:
27.10.2017

SVAR PÅ ANMODNING OM HØRINGSUTTALELSE OM ENDRING AV FORSKRIFT OM FORVALTNINGSOMRÅDET FOR SAMISK SPRÅK

Det vises til oversendelsesbrev fra Kriminalomsorgsdirektoratet av 25.9.17 og høringsbrev fra Kommunal- og moderniseringsdepartementet. Høringen gjelder forslag om å utvide forvaltningsområdet for samisk språk til også å omfatte Røros kommune.

Kriminalomsorgens enheter som berøres av sørsamisk språkforvaltningskommunene er Trøndelag friomsorgskontor. For kriminalomsorgen vil utvidelse av samisk forvaltningsområde få liten betydning, all den tid anstaltene (fengslene) er regulert i samelovens § 3-4, 3. ledd. Friomsorgen i Trøndelag dekker allerede en del av samisk forvaltningsområde med kommunene Snåsa og Røyrvik.

I forbindelse med region nords oppfølging av kriminalomsorgens tiltaksplan for god og likeverdig straffegjennomføring for samiske domfelte og innsatte, er vi avhengig av å knytte oss til samiske kompetansemiljø når vi skal drive utviklingsarbeid på området. Tidligere har Hattfjelldal kommune søkt om innlemmelse i forvaltningsområde for samisk språk. Med innlemmelse av kommunene Røros og Hattfjelldal vil en kunne forvente en revitalisering av sørsamisk språk og også en større bredde av tilbud knyttet til samisk kultur. Det vil være en ubetinget fordel for kriminalomsorgen å ha et større kompetansemiljø å samarbeide med i det videre arbeidet for god og likeverdig straffegjennomføring for samiske innsatte og domfelte.

At Røros kommune blir innlemmet i samisk forvaltningsområde vil kunne føre til økt språkbevissthet hos den sørsamiske befolkningen, noe som igjen kan føre til flere henvendelser til forvaltningen på morsmål. Ved henvendelser til etaten på samisk vil disse bli besvart på samisk. Det sørsamiske språket er lite utbredt og dette gjør tolking/oversetting utfordrende. Innlemmelse av Røros kommune kan føre til økning i henvendelser til forvaltningen på samisk, men vil også kunne bidra positivt til å øke kompetansen innen både språk og kultur.

Vi noterer oss at utvidelse av det sørsamiske forvaltningsområdet med kommunene Røros og Hattfjelldal, ikke omhandler å gi tilsvarende rettigheter til bruk av samisk i kriminalomsorgens

anstalter utenfor Troms og Finnmark, jfr sameloven § 3-4 3.ledd: «For kriminalomsorgens anstalter i Troms og Finnmark gjelder i tillegg følgende regler om bruk av samisk:

1. § 3-5 gjelder tilsvarende for innsatte.
2. Innsatte har rett til å bruke samisk overfor hverandre og overfor sine pårørende.
3. Innsatte har rett til å bruke samisk ved muntlig rettsmiddelerklæring til fengselsmyndigheten.»

I NOU 2016:18 Hjertespråket foreslo utvalget at retten til å snakke samisk under soning utvides til å gjelde alle fengsler i landet, slik at sør- og lulesamisk språkbruk også inkluderes. Kriminalomsorgen region nord ga i høringsuttalelsen til NOU 2016:18 Hjertespråket tilslutning til en slik individuell rettighet. Vi antar det jobbes videre med forslagene i behandlingen av NOUèn.

Med hilsen

Jorid Midtlyng
regiondirektør

Marit Wangsholm
seniorrådgiver

Dette brevet er godkjent elektronisk i kriminalomsorgen og har derfor ingen signatur.